

THE EPISCOPAL CHURCH OF THE
HEAVENLY REST

Fourth Sunday after Pentecost:
Morning Worship in English & Swahili
Sunday, June 28th, 2020
9:30 in the morning

OPENING SENTENCE

THE INVITATORY AND PSALTER

Officiant Lord, open our lips.
People And our mouth shall proclaim your praise.

Officiant and People

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: as it was in the beginning, is now, and will be forever. Amen.

HYMN *Ye servants of God, your Master proclaim*

Hymn 535

1 Ye servants of God, your Master proclaim,
and publish abroad his wonderful Name;
the Name all-victorious of Jesus extol:
his kingdom is glorious; he rules over all.
2 God ruleth on high, almighty to save;
and still he is nigh: his presence we have.
The great congregation his triumph shall sing,
ascribing salvation to Jesus our King.

3 Salvation to God who sits on the throne!
Let all cry aloud, and honor the Son.
The praises of Jesus the angels proclaim,
fall down on their faces, and worship the Lamb.
4 Then let us adore, and give him his right:
All glory and power, all wisdom and might,
and honor and blessing, with angels above,
and thanks never-ceasing and infinite love.

Read in English

THE FIRST LESSON

Genesis 22:1-14

God tested Abraham. He said to him, "Abraham!" And he said, "Here I am." He said, "Take your son, your only son Isaac, whom you love, and go to the land of Moriah, and offer him there as a burnt offering on one of the mountains that I shall show you." So Abraham rose early in the morning, saddled his donkey, and took two of his young men with him, and his son Isaac; he cut the wood for the burnt offering, and set out and went to the place in the distance that God had shown him. On the third day Abraham looked up and saw the place far away. Then Abraham said to his young men, "Stay here with the donkey; the boy and I will go over there; we will worship, and then we will come back to you." Abraham took the wood of the burnt offering and laid it on his son Isaac, and he himself carried the fire and the knife. So the two of them walked on together. Isaac said to his father Abraham, "Father!" And he said, "Here I am, my son." He said, "The fire and the wood are here, but where is the lamb for a burnt offering?" Abraham said, "God himself will provide the lamb for a burnt offering, my son." So the two of them walked on together. When they came to the place that God had shown him, Abraham built an altar there and laid the wood in order. He bound his son Isaac, and laid him on the altar, on top of the wood. Then Abraham reached out his hand and took the knife to kill his son. But the angel of the Lord called to him from heaven, and said, "Abraham, Abraham!" And he said, "Here I am." He said, "Do not lay your hand on the boy or do anything to him; for now I know that you fear God, since you have not withheld your son, your only son, from me." And Abraham looked up and saw a ram, caught in a thicket by its horns. Abraham went and took the ram and offered it up as a burnt offering instead of his son. So Abraham called that place "The Lord will provide"; as it is said to this day, "On the mount of the Lord it shall be provided."

Ikawa baada ya mambo hayo Mungu alimjaribu Ibrahimu, akamwambia, Ee Ibrahimu! Naye akasema, Mimi hapa. Akasema, Umchukue mwanao, mwana wako wa pekee, umpendaye, Isaka, ukaende zako mpaka nchi ya Moria, ukamtoe sadaka ya kuteketezwa huko juu ya mlima mmojawapo nitakaokuambia. Ibrahimu akaondoka alfajiri, akatandika punda wake, akachukua vijana wawili pamoja naye, na Isaka mwanawe, akachanja kuni kwa ajili ya hiyo sadaka ya kuteketezwa, akaondoka, akaenda mpaka mahali alipoambiwa na Mungu. Siku ya tatu Ibrahimu akainua macho yake, akapaona mahali pakali mbali. Ibrahimu akawaambia vijana wake, Kaeni ninyi hapa pamoja na punda, na mimi na kijana tutakwenda kule, tukaabudu, na kuwarudia tena. Basi Ibrahimu akazitwaa kuni za hiyo sadaka, akamtwika Isaka mwanawe; akatwaa moto na kisu mkononi mwake, wakaenda wote wawili pamoja. Isaka akasema na Ibrahimu baba yake, akinena, Babangu! Naye akasema, Mimi hapa, mwanangu. Akasema, Tazama! Moto upo, na kuni zipo, lakini yuko wapi mwana-kondoo kwa

sadaka ya kuteketezwa? Ibrahimu akasema, Mungu atajipatia mwana-kondoo kwa hiyo sadaka, mwanangu. Basi wakaendelea wote wawili pamoja. Wakafika mahali pale alipoambiwa na Mungu, Ibrahimu akajenga madhabahu huko, akaziweka tayari kuni, kisha akamfunga Isaka mwanawe, akamweka juu ya madhabahu, juu ya zile kuni. Ibrahimu akanyosha mkono wake, akakitwaa kisu ili amchinje mwanawe. Ndipo malaika wa Bwana akamwita kutoka mbinguni, akasema, Ibrahimu! Ibrahimu! Naye akasema, Mimi hapa. Akasema, Usimnyoshee kijana mkono wako, wala usimtendee neno; kwa maana sasa ninajua ya kuwa unamcha Mungu, iwapo hukunizuilia mwanao, mwanao wa pekee. Ibrahimu akainua macho yake, akaangalia, na tazama, kondoo mume yuko nyuma yake, amenaswa pembe zake katika kichaka. Basi Ibrahimu akaenda akamtwaa huyo kondoo, akamtoa awe sadaka ya kuteketezwa badala ya mwanawe. Ibrahimu akapaita mahali hapo Yehova-yire, kama watu wasemavyo hata leo, Katika mlima wa BWANA itapatikana.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

Read responsively by half verse

PSALM 13 *Usquequo, Domine?*

1 How long, O Lord?

will you forget me for ever? *

how long will you hide your face from me?

2 How long shall I have perplexity in my mind,

and grief in my heart, day after day? *

how long shall my enemy triumph over me?

3 Look upon me and answer me, O Lord my God; *

give light to my eyes, lest I sleep in death;

4 Lest my enemy say, "I have prevailed over him," *

and my foes rejoice that I have fallen.

5 But I put my trust in your mercy; *

my heart is joyful because of your saving help.

6 I will sing to the Lord, for he has dealt with me richly; *

I will praise the Name of the Lord Most High.

Read in Swahili

THE SECOND LESSON

Matthew 10:40-42

Jesus said, "Whoever welcomes you welcomes me, and whoever welcomes me welcomes the one who sent me. Whoever welcomes a prophet in the name of a prophet will receive a prophet's reward; and whoever welcomes a righteous person in the name of a righteous person will receive the reward of the righteous; and whoever gives even a cup of cold water to one of these little ones in the name of a disciple- truly I tell you, none of these will lose their reward."

Awapokeaye ninyi, anipokea mimi; naye anipokeaye mimi, ampokea yeye aliyenituma. Ampokeaye nabii kwa kuwa ni nabii, atapata thawabu ya nabii; naye ampokeaye mwenye haki kwa kuwa ni mwenye haki, atapata thawabu ya mwenye haki. Na mtu awaye yote atakayemnyweshwa mmojawapo wa wadogo hawa ngaa kikombe cha maji ya baridi, kwa kuwa ni mwanafunzi, amin, nawaambia, haitampotea kamwe thawabu yake.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

THE RESPONSE *Wimbo wa injili (Song of the Gospel)*

Nitaenda naye Mwokozi, nipeleke injili duniani pote, yesu wangu nipe uwezo, nipeleke injili duniani pote.

Wa baba nao wanangoja

Salama ya mbingu

Wa mama nao wanangoja

Salama ya mbingu

Watoto nao wanangoja

Salama ya mbingu

I will go with the Savior to spread the Gospel throughout the world,

Jesus give me strength, to spread the gospel throughout the world.

The men are waiting for the peace of Heaven.

The women are waiting for the peace of Heaven

Children are waiting for the peace of Heaven

I will go with the Savior to spread the Gospel throughout the world.

THE PRAYERS

The Lord be with you.

And also with you.

Let us pray.

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven, Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever and ever. Amen.

Using the sidewalk chalk provided, you may write your prayers and intercessions on the Courtyard walkways.

Please take your chalk home with you.

Grant, Almighty God, that all who confess your Name may be united in your truth, live together in your love, and reveal your glory in the world.

Silence

Lord, in your mercy

Hear our prayer.

Guide the people of this land, and of all the nations, in the ways of justice and peace; that we may honor one another and serve the common good.

Silence

Lord, in your mercy

Hear our prayer.

Give us all a reverence for the earth as your own creation, that we may use its resources rightly in the service of others and to your honor and glory.

Silence

Lord, in your mercy

Hear our prayer.

Bless all whose lives are closely linked with ours, and grant that we may serve Christ in them, and love one another as he loves us.

Silence

Lord, in your mercy

Hear our prayer.

Comfort and heal all those who suffer in body, mind, or spirit; give them courage and hope in their troubles, and bring them the joy of your salvation.

Silence

Lord, in your mercy

Hear our prayer.

We commend to your mercy all who have died, that your will for them may be fulfilled; and we pray that we may share with all your saints in your eternal kingdom.

Silence

Lord, in your mercy

Hear our prayer.

THE COLLECTS

Said by all

A PRAYER OF ST. CHRYSOSTOM

Almighty God, you have given us grace at this time with one accord to make our common supplication to you; and you have promised through your well-beloved Son that when two or three are gathered together in his Name you will be in the midst of them: Fulfill now, O Lord, our desires and petitions as may be best for us; granting us in this world knowledge of your truth, and in the age to come life everlasting. Amen.

HYMN *Breathe on me, Breath of God*

Hymn 508

1 Breathe on me, Breath of God,
fill me with life anew,
that I may love what thou dost love,
and do what thou wouldst do.

2 Breathe on me, Breath of God,
until my heart is pure,
until with thee I will one will,
to do or to endure.

3 Breathe on me, Breath of God,
till I am wholly thine,
till all this earthly part of me
glows with thy fire divine.

4 Breathe on me, Breath of God,
so shall I never die;
but live with thee the perfect life
of thine eternity.

WELCOME & ANNOUNCEMENTS

THE DISMISSAL

Let us bless the Lord.
Thanks be to God.